

***Perfil competencial en idiomas e interculturalidad de los egresados universitarios en el desempeño de sus profesiones.*** José Manuel Vez, Carmen Guillén Díaz y Manuel González Piñeiro (Eds.)(2009). Santiago de Compostela: Instituto da Ciencias da Educación de la Universidade Santiago de Compostela. Colección Investigación Educativa, nº 22.

Daniel Madrid  
Universidad de Granada (España)



Este volumen contiene el proyecto de investigación que ha sido financiado en concurrencia competitiva por la Dirección General de Política Universitaria: *Programa de Estudios y Análisis*, de la Secretaría General de Universidades del Ministerio de Educación. Referencia: EA2008-0057, y cuya publicación definitiva -gracias al inestimable apoyo y significativo interés por la misma que ha brindado el ICE de la Universidad de Santiago de Compostela- han asumido sus editores desde sus respectivas funciones y responsabilidades, en el seno del Equipo de investigación que se relaciona a continuación: José Manuel Vez (Investigador principal); Manuel González Piñeiro (Coord.); Carmen Guillén Díaz (Coord.); José Luís Ortega Martín; Xosé Manuel Neira González; Isabel Serna Masiá; M<sup>a</sup> del Mar Viña Rouco; Jorge del Oro Aragunde (becario); José V. Gutiérrez Boquete (becario).

Apoyo e interés que se ponen de manifiesto en el Prólogo a cargo de José Cajide Val, Director del ICE da Universidade de Santiago de Compostela, por cuanto que este proyecto se inscribe en una línea de trabajo altamente valorada en el contexto social e institucional del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES); a saber: la atención a las interrelaciones e interdependencias entre: Sociedad-Educación y Formación Superior-Mercado laboral, derivadas -como se precisa en la Presentación- de *«los fenómenos de cambio e innovación en los sectores productivos de las economías nacional e internacional, ya que es en ellas donde deben converger la formación, la investigación y la aplicación de sus resultados al entorno social»*.

En este orden de cosas, dichas interdependencias se ponen de manifiesto aquí para justificar la oportunidad de este proyecto que -inscrito en la necesidad de dar respuesta a las exigencias competenciales de los titulados universitarios para el mundo del empleo, se centra en concreto en la necesidad de un dominio en competencias idiomáticas e interculturales que permita a los egresados universitarios un desempeño efectivo y productivo de sus tareas profesionales en sus respectivos empleos. Contemplados éstos como aquellos escenarios laborales tipificados en las 26 familias profesionales que establece en su Catálogo el *Sistema Nacional de Cualificaciones y Formación Profesional* (SNCFP).

Esta línea de trabajo -marcada por las dinámicas europeas relativas a la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de lenguas- se percibe en este proyecto como un reto para las Universidades, de forma que tiene como objeto de estudio *la competencia de comunicación*

*efectiva en varias lenguas y la competencia intercultural como un dominio importante dentro de las competencias profesionales de los nuevos trabajadores en la sociedad actual*, indagando en una población muestral de académicos, empleadores y egresados y generando a lo largo de todo el proceso de investigación elementos altamente productivos, a través de: los aspectos documentales, los teórico-conceptuales y terminológicos, los metodológicos y los conclusivos.

Los aspectos institucionales y documentales se presentan totalmente actualizados en el apartado I, titulado *Puntos de partida de la investigación*, destacando por su significatividad los datos contextuales que dotan de pertinencia al objeto de estudio, el cual muestra como núcleos conceptuales: La promoción del plurilingüismo como competencia; el interés por los sistemas de Educación y Formación, y el papel decisivo de las Universidades en la Europa del conocimiento.

Los aspectos teórico-conceptuales y terminológicos se presentan conforme a la utilización puntual y precisa de aquellos términos que encierran nociones y concepciones promovidas desde el ámbito de la política lingüística educativa del Consejo de Europa, y cuya utilización rigurosa favorece la comunicación entre los profesionales responsables en materia de enseñanza, aprendizaje y evaluación de lenguas.

Los aspectos metodológicos del proceso de investigación propiamente dicho dan lugar a la construcción de un dispositivo de investigación: metódico, riguroso y objetivo que -en su doble dimensión cuantitativa y cualitativa- ha generado la concepción y elaboración de instrumentos de investigación cuyas potencialidades y virtualidades permiten valorar su impacto en los ámbitos de: la enseñanza universitaria de idiomas, la autoformación en idiomas y, en particular, de la evaluación no solo de las competencias idiomáticas para los niveles actualmente en vigor: A1, A2, B1, B2, C1, C2 (*Marco común europeo de referencia*, 2002), sino también de las competencias en acción intercultural. El apartado 2, *Estrategias del desarrollo de la investigación*, contiene pues la concepción, elaboración y aplicación efectiva de los instrumentos y soportes de indagación: las entrevistas semi-estructuradas para cada muestra poblacional, el test de competencia intercultural y los test de lengua (modalidad de Inglés y de Francés) para el nivel de lengua inglesa y lengua francesa y los cuestionarios de contexto.

El apartado 4, *Resultados obtenidos*, se inserta en la lógica de la coherencia entre los objetivos y el objeto de estudio. Resultados del análisis articulado en las dos dimensiones adoptadas: la cuantitativa que, por el tratamiento estadístico de los datos de los test, permite acceder a los perfiles competenciales resultantes en los egresados; y la cualitativa que, aplicando el análisis de contenido a las entrevistas semi-estructuradas, conduce a su interpretación significativa y a complementar los resultados de los datos cuantitativos.

Los aspectos conclusivos, que se desprenden del estado de la cuestión en relación a las competencias en idiomas y en competencia en acción intercultural que la población muestral de egresados de nuestras universidades demuestran, generan propuestas y sugerencias programáticas para esa atención en la Enseñanza Superior al desarrollo de competencias idiomáticas e interculturales. Propuestas y sugerencias que constituyen una valiosa respuesta al interrogante que se plantea en la Presentación a los ámbitos universitarios: *¿Qué hacen, o qué pueden hacer, para -en el marco de sus planes estratégicos de formación permanente- contribuir a que estas competencias se mantengan en niveles deseables de conocimiento y de habilidad en el uso a lo largo de la vida profesional de sus egresados?*

Así es como, en este volumen se nos ofrece un itinerario de pensamiento y de acción

para la consecución de los grandes objetivos operativos de la investigación que encontramos formulados en el apartado 1.2. *Pertinencia del objeto de estudio y objetivos de la investigación*; a saber: a) Explorar las competencias comunicativas en idiomas y en la acción intercultural objeto de demanda en el actual desempeño de las profesiones. b) Evaluar las competencias comunicativas en idiomas y en la acción intercultural de los egresados de las universidades, en relación con las tareas profesionales de sus puestos de trabajo. c) Establecer aquellas carencias, necesidades y demandas en competencias comunicativas e interculturales que afloran en la evaluación. d) Elevar a categoría de propuestas de mejora las medidas que las universidades pueden incluir en sus respectivos planes estratégicos para la formación a lo largo de la vida.

Cabe indicar además que la inclusión de los Anexos relativos a: los cuestionarios de contexto, los protocolos de aplicación, los guiones de entrevistas semi-estructuradas, transcripciones y cuadros de análisis de las mismas -todo ello singularizado en función de los tres sectores de la muestra (académicos, egresados y empleadores)-, constituye un valor añadido al volumen y una fuente ilustrativa de informaciones y de datos empíricos susceptibles de suscitar, a su vez, otros interrogantes objeto igualmente de indagación, tal y como se lo plantea este equipo de investigación.

Se refleja aquí una tarea investigadora de largo alcance, cuyos múltiples y diversos componentes epistemológicos, intelectuales, metodológicos, personales e instrumentales, han sido gestionados con la calidad requerida en el marco de los parámetros de excelencia relativos a: coherencia en la organización intelectual y en la gestión del tiempo, rigor en el fondo y en la forma, que se han establecido para este tipo de proyectos. Es de rigor citar a aquellas otras personas que -con el carácter de colaboradores en la investigación- han hecho posible que la misma fuese llevada a buen término. Se trata de: M<sup>a</sup> Asunción Acosta García, Carmela García Doval; M<sup>a</sup> Isabel Rey Seijo; Juan Manuel Sierra Plo.